HNARING LUTUV SWADESH LIST

August, 2019

*Samson Lotven, Sui Hnem Par, James C. Wamsley, Kelly Berkson¹*¹Indiana University Department of Linguistics

1. INTRODUCTION

This paper presents a preliminary 100-item Swadesh word list for Hnaring Lutuv. Lutuv or Lautu (ISO 639-3 CLT) belongs to the Maraic branch of Kuki-Chin within the Tibeto-Burman language family (Eberhard et. al, 2019). Hnaring is a Lutuv village in the southern part of the Lutuv-speaking area in Thantlang Township, Chin State, Myanmar. The word list comes from the intuitions of our co-author Sui Hnem Par, a 21-year-old native speaker born Near Mandalay of Lutuv parents (both from Hnaring), who lived for some of her childhood in Hnaring before moving to the US. She currently lives in Indianapolis, Indiana. She also speaks Hakha Chin and English (having learned both after leaving Chin state), as well as Burmese (the language of education in Myanmar). The Hnaring Lutuv consonant and vowel inventories are as follows (for consistency, voiceless affricates and sonorants are indicated with a superscripted <h> despite phonetic differences; in addition, rhotics vary contextually from [r] to [ɹ], but are written as <ɹ> here):

/p p^h b t t^h d k k^h v s z h ts^h ts dʒ tɹ tɹ^h m m^h n n^h ŋ l l^h ɹ ɹ^h /
 /i i yy e e aa ə ə oo uu ɨ ɨ ɨ ə ə ɨ e y ə /

It is important to note that Lutuv is a tone language. Our analysis of Lutuv tone is in its infancy, however, and so in the present list we focus on segmental content and leave tone to be addressed in future work. Section 2 includes a 102-item Hnaring Lutuv word list based on Swadesh's (1971) 100-word list (multiple notable translations of some entries are included).

2. WORD LIST

	Gloss	Hnaring Lutuv
1.	I	kə məə
2.	you	nə məə
3.	we	kie məə
4.	this	mə hiŋ
5.	that	mə k ^h əə (non-human); mə tsəə (human)
6.	who?	ə hoŋ
7.	what?	k ^h aa pəə
8.	not	vəŋ
9.	all	ə pə ləŋ təə
10.	many	ə l ^h uu səə
11.	one	soo k ^h əə
12.	two	soo n ^h iŋ

13.	big	lee
14.	long	syy
15.	small	taa
16.	woman	tsə noŋ
17.	man	tsə paa
18.	person	tsəɔ saa
19.	fish	ŋaa
20.	bird	pə vaa
21.	dog	uu
22.	louse	ə ɽ ^h ii
23.	tree	t ^h iŋ koŋ
24.	seed	ə m ^h oŋ
25.	leaf	ə n ^h aa
26.	root	t ^h iŋ t ^h ə ɽii
27.	bark	t ^h iŋ hɔɔ
28.	skin	vəŋ
29.	flesh	saa
30.	blood	ts ^h ii
31.	bone	ɽuu
32.	grease	t ^h uu t ^h uu pəə
33.	egg	tii
34.	horn	ə kii
35.	tail	lə m ^h yy
36.	feather	ə m ^h iŋ
37.	hair (on head)	soo
38.	head	luu
39.	ear	naa kə ɽii
40.	eye	miŋ
41.	nose	n ^h aa tsə buu
42.	mouth	pə kaa
43.	tooth	haa
44.	tongue	pə lyy
45.	nail	pə tiŋ
46.	foot	p ^h yy
47.	knee	ə pə k ^h uu
48.	hand	kuu
49.	belly	ɽii
50.	neck	ɽyy kə toŋ
51.	breasts	mee mee
52.	heart	pa long
53.	liver	pa ts ^h ii
54.	drink	dəŋ

Indiana Working Papers in South Asian Languages and Cultures

55.	eat	niŋ
56.	bite	tsee
57.	see	m ^h oŋ
58.	hear	t ^h yy
59.	know	pə ts ^h əŋ
60.	sleep	m ^h oŋ
61.	die	t ^h ii
62.	kill	t ^h ie
63.	swim	tii zuu
64.	fly	zuu
65.	walk	tsə koo
66.	come	voo
67.	lie down	zie
68.	sit	tuu
69.	stand	daa
70.	give	pii
71.	say	ii
72.	sun	niŋ
73.	moon	tl ^h aa pōo
74.	star	aa sii
75.	water	tii
76.	rain	k ^h uu tii
77.	stone	ə loŋ
78.	sand	vie n ^h əŋ
79.	earth, soil	ə lyy
80.	cloud	ə myy
81.	smoke	myy k ^h uu
82.	fire	myy
83.	ash	buu dʒoo
84.	burn	uu
85.	path, road	loo pūu
86.	mountain	tlōo
87.	red	see
88.	green, alive, fresh	ɽ ^h iŋ
89.	yellow	mee
90.	white	loo
91.	black	voo
92.	night	zoo
93.	hot	liŋ
94.	cold	kəŋ
95.	full, complete	bii
96.	new	t ^h aa
97.	good	p ^h ōo

98.	round	pəŋ kə ləŋ
99.	dry	tsaa (for food); huu (for non-food)
100.	name	miŋ

REFERENCES

- Eberhard, D. M., Simons, G. F., and Fennig, C. D. (eds.) (2019) "Ethnologue: Languages of the World. Twenty-second edition" (SIL International, Dallas, Texas), Online version: <http://www.ethnologue.com>.
- Swadesh, M. (1971) *The origin and diversification of language* (Aldine-Atherton, Chicago, Illinois), pp. 1-350.